



Neumarkt, Egna, 15.11.2024

## **KUNDMACHUNG**

Das Bonifizierungskonsortium „Gmund-Salurn“ gibt bekannt, dass eine Stelle als

**Technische/r Angestellte/r**  
(Vollzeit oder Teilzeit mit unbefristetem  
Arbeitsvertrag)

mit Einstufung zwischen „Bereich A - Parameter 160“ und „Bereich Q - Parameter 185“ des N.K.V. der Angestellten der Bonifizierungskonsortien zu besetzen ist.

Die Anstellung erfolgt mittels Direktanstellung im Sinne des Art. 38 des N.K.V. der Angestellten der Bonifizierungskonsortien durch Beschluss des Verwaltungsrates.

Die Bewertung der einzelnen Bewerbungen wird nach einem Vorstellungsgespräch durch die Bewertungskommission aufgrund folgender Parameter durchgeführt:

- Studientitel
- Berufserfahrung
- Sprachkenntnisse
- Kenntnisse im Umgang mit EDV-Systemen
- Persönliche Eignung.

Die Bewerber/innen müssen folgende Voraussetzungen erfüllen:

- italienische Staatsbürgerschaft oder Staatsbürgerschaft eines Mitgliedsstaates der Europäischen Union;
- im Genuss der zivilen und politischen Rechte zu sein;
- nicht für Straftaten, welche den Verlust des aktiven und passiven Wahlrechtes bzw. eine Entlassung im Sinne des Art. 57 des N.K.V. der Angestellten der Bonifizierungskonsortien zur Folge haben, verurteilt worden zu sein;
- körperliche und geistige Eignung zur ständigen und uneingeschränkten Ausübung der Aufgaben (mit ärztlichem Zeugnis zu belegen);

## **AVVISO**

Il Consorzio di Bonifica „Monte-Salorno“ avvisa che intende assumere un

**Impiegato/o tecnico/o**  
(a tempo pieno o part-time con contratto  
indeterminato)

con inquadramento fra “Area A – Parametro 160” e “Area Q – Parametro 185” del c.c.n.l. dei dipendenti dei Consorzi di Bonifica.

L’assunzione avverrà per chiamata diretta ai sensi dell’art. 38 del c.c.n.l. dei dipendenti dei Consorzi di Bonifica mediante deliberazione del Consiglio di Amministrazione.

La selezione delle singole domande di assunzione verrà effettuata dalla Direzione del Consorzio dopo opportuno colloquio di presentazione sulla base dei seguenti parametri:

- Titolo di studio
- Esperienza lavorativa
- Conoscenza delle lingue
- Padronanza nell’uso di sistemi di elaborazione dati elettronici
- Idoneità della persona.

Gli aspiranti al posto dovranno essere in possesso dei seguenti requisiti:

- cittadinanza italiana o di uno degli Stati della Comunità Europea;
- godimento dei diritti civili e politici;
- inesistenza di condanne per reati che comportino la perdita dell’elettorato attivo e passivo o il licenziamento di diritto ai sensi dell’art. 57 del c.c.n.l. per i dipendenti dei Consorzi di Bonifica;
- idoneità fisica e psichica all’esercizio continuativo ed incondizionato delle mansioni (da attestare con certificato medico);



- das 18. Lebensjahr vollendet zu haben und vorzüglich nicht älter als 40 Jahre zu sein;
  - im Besitz eines der folgenden Schulabschlüsse zu sein: Hochschulabschluss in Umwelt- oder Bauingenieurwesen, Agrar- oder Forstwissenschaft; Reifediplom einer technischen Oberschule (Landwirtschaftstechniker, Agrartechniker, Geometer) vorzugsweise mit bestandener Staatsprüfung;
  - Zweisprachigkeitsnachweis (deutsch – italienisch) mindestens B2 oder anderer Nachweis der Kenntnis beider Landessprachen;
  - Führerschein Kategorie B;
  - Voraussetzungen für die Verleihung der Befugnis eines einfachen Amtsträgers der Sicherheitspolizei.
- età non inferiore a 18 anni e di avere preferibilmente un'età non superiore a 40 anni;
  - di essere in possesso di uno dei seguenti titoli di studio: Laurea in ingegneria ambientale o civile, scienze agrarie o forestali; Diploma di maturità di una scuola tecnica superiore (perito agrario, agrotecnico, geometra) preferibilmente con superamento dell'esame di stato;
  - attestato di bilinguismo (tedesco – italiano) minimo B2 o altre attestazioni che comprovino la conoscenza delle due lingue provinciali;
  - patente di guida categoria B;
  - presupposti per ottenere la qualifica di agente di polizia di sicurezza.

Das Anstellungsansuchen muss auf dem vom Bonifizierungskonsortium zur Verfügung gestellten Vordruck abgefasst und innerhalb dem 10. Dezember 2024 im Sekretariat des Konsortiums abgegeben, oder per E-Mail (info@bonif.org – PEC: bonif@pec.rolmail.net) übermittelt oder werden. Dem Ansuchen ist auch ein Lebenslauf im EU-Format beizulegen.

La domanda di assunzione redatta su apposito modulo messo a disposizione dal Consorzio di Bonifica, dovrà essere presentata entro e non oltre il giorno 10 dicembre 2024 presso la segreteria del Consorzio o trasmessa tramite posta elettronica (info@bonif.org – PEC: bonif@pec.rolmail.net). La domanda dovrà essere accompagnata da un curriculum vitae in formato UE.

#### **Aufgabenbereiche:**

- Ausarbeitung und Ausführung kleinerer Projekte;
- Überprüfung von Projekten (eingereichte Projekte sowie vom Bonifizierungskonsortium in Auftrag gegebene Projekte);
- Durchführung von Vermessungen;
- Durchführung von Ausschreibungen mit Übernahme der Funktion des EPV und der damit verbundenen Verpflichtungen in der Verfahrensausführung bei Delegierung durch den/die Direktor/in oder Beschluss der Konsortialorgane;
- Überprüfung, Überwachung und Verwaltung von konsortialen Beregnungsanlagen;
- Führung des konsortialen Katasters sowie Ausarbeitung der jährlichen und außerordentlichen Konsortialbeiträge und Beitragsrollen;

#### **Compiti di ruolo:**

- Redazione ed esecuzione di piccoli progetti;
- Esame di progetti (presentati da richiedenti o redatti su incarico del Consorzio di Bonifica);
- Esecuzione di rilievi topografici;
- Espletamento di gare di appalto con assunzione del ruolo di RUP con esecuzione degli obblighi procedurali connessi su delega del/la direttore/trice o in base a delibera degli organi consortili;
- Controllo, vigilanza ed amministrazione degli impianti consortili di irrigazione;
- Tenuta del catasto consortile ed elaborazione dei contributi consortili annuali e straordinari nonché ruoli esecutivi;



- Behandlung von Konzessionsanträgen;
- Verfassung von technischen Gutachten und Stellungnahmen;
- Überwachung der in Eigenregie durchgeführten Arbeiten sowie der jährlichen Instandhaltungsarbeiten durch das betriebsinterne Personal;
- Vertretung des/der Direktors/in bei dessen Abwesenheit oder Verhinderung.

Er/sie:

- sorgt für die ordnungsgemäße Abwicklung der zugeteilten Aufgaben und Verwaltungsverfahren;
- übt im Sinne des Einheitstextes im Bereich Sicherheit am Arbeitsplatz die Funktion des „Vorgesetzten“ gegenüber den Arbeitern der Körperschaft aus;
- bekleidet im Rahmen der Überwachungstätigkeit der Bonifizierungsbauten die wasserpolizeilichen Befugnisse eines Aufsichtsorgans aus.

### **Entlohnung:**

Einstufung je nach Ausbildung, erlangter Befähigungen und spezifischer Berufserfahrung: von „Bereich A - Parameter 160“ bis „Bereich Q - Parameter 185“, für jeweils 14 Monatsgehälter

Eventuelle Informationen können bei der Direktion des Konsortiums oder auf der Homepage des Konsortiums ([www.bonif.org](http://www.bonif.org) – Ausschreibungen & Veröffentlichungen) eingeholt werden.

- Trattamento di domande di concessione;
- Redazione di perizie tecniche e pareri;
- Controllo dei lavori eseguiti in economia propria nonché dei lavori annuali di manutenzione eseguiti dal personale del Consorzio;
- Sostituzione del/la Direttore/trice in caso della sua assenza o impedimento.

Egli/essa:

- provvede alla regolare esplicazione di tutti i compiti e procedimenti amministrativi affidati;
- esercita ai sensi del testo unico nel campo della sicurezza lavoro la funzione di “preposto” riguardo agli operai dell’ente;
- esplica nell’ambito dell’attività di vigilanza delle opere di bonifica le funzioni di organo di vigilanza in materia di polizia idraulica.

### **Trattamento economico:**

Inquadramento in base alla formazione, abilitazioni conseguite e all’esperienza professionale specifica: da “Area A - parametro 159” a “Area Q – parametro 185”, sempre per 14 mensilità

Eventuali informazioni possono essere reperite presso la Direzione del Consorzio o sul sito istituzionale del Consorzio ([www.bonif.org](http://www.bonif.org) – Appalti & Pubblicazioni).

- DER PRÄSIDENT / IL PRESIDENTE -  
Paul Nicolodi